



Distr.  
GENERAL

A/51/295  
16 August 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункты 10, 25, 37, 96, 98, 99  
и 104 предварительной повестки дня\*

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
И КАРИБСКИМ СООБЩЕСТВОМ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Антигуа и Барбуды при  
Организации Объединенных Наций от 12 августа 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам коммюнике глав правительств стран - членов Карибского сообщества, которое было опубликовано после завершения семнадцатого совещания Конференции глав правительств стран - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), состоявшегося в Бриджтауне 3-6 июля 1996 года (см. приложение), и просьбу о распространении настоящего коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 25, 37, 96, 98, 99 и 104 предварительной повестки дня.

Патрик Алберт Льюис  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

---

\* A/51/150.

Коммюнике семнадцатого совещания Конференции глав правительств  
стран – членов Карибского сообщества, состоявшегося в Бриджтауне  
3–7 июля 1996 года

В совещании приняли участие следующие главы правительств: премьер-министр и министр иностранных дел Антигуа и Барбуды г-н Лестер Бэрд; премьер-министр и министр по финансовым и экономическим вопросам Барбадоса г-н Оуэн Артур; премьер-министр Содружества Багамских Островов г-н Хьюберт Ингрэхэм; премьер-министр и министр финансов и экономического развития Белиза г-н Мануэль Эскивель; премьер-министр и министр иностранных дел, юстиции и труда Содружества Доминики г-н Эдисон Джеймс; премьер-министр и министр иностранных дел Гренады г-н Кит Митчелл; президент Кооперативной Республики Гайаны г-н Чедди Джаган; премьер-министр и министр обороны Ямайки г-н Персивал Дж. Паттерсон; главный министр Монтсеррата г-н Рубен Мид; премьер-министр Сент-Китса и Невиса г-н Дензил Дуглас; премьер-министр Сент-Люсии г-н Вон Льюис; премьер-министр и министр финансов Сент-Винсента и Гренадин сэр Джеймс Митчелл; и премьер-министр Республики Тринидад и Тобаго г-н Басдео Пандей. Глава правительства Республики Суринам г-н Роналд Р. Венетиан был представлен вице-президентом г-ном Юлесом Аджодиа.

В совещании приняли участие главы правительств ассоциированных членов Сообщества: главный министр Британских Виргинских островов г-н Ралф Т. О'Нил и главный министр островов Тёркс и Кайкос г-н Дерек Тейлор. На конференции присутствовали главы международных организаций: Генеральный секретарь Содружества вождь Эмека Аньяоку; Генеральный секретарь Организации американских государств г-н Сесар Гавириа; Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций г-н Жак Диуф; Генеральный секретарь Ассоциации карибских государств г-н Симон Молина Дуарте; и Постоянный секретарь Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) г-н Карлос Монета.

Г-н Дерек Хаником, министр сельского хозяйства и по делам землепользования Южно-Африканской Республики, представлял Его Превосходительство президента Нельсона Манделу, а посол Джозеф Вернер Рид представлял Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Бутроса Бутроса-Гали.

В адрес совещания поступили послания от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и от правительств Доминиканской Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Республики Венесуэлы, Республики Индии, Республики Коста-Рики и Японии.

На церемонии открытия в качестве премьер-министра принимающей страны выступил премьер-министр Барбадоса г-н Оуэн Артур. В своем выступлении он тепло приветствовал своих коллег глав правительств и призвал Конференцию "по-новому определить и сформулировать постоянные интересы Карибского региона в наших отношениях с международным сообществом".

Президент Гайаны Его Превосходительство г-н Чедди Джаган в качестве Председателя Конференции, срок полномочий которого истек, настоятельно призвал страны региона продолжать усилия, направленные на уменьшение бремени внешней задолженности, призвал Сообщество и далее выступать в поддержку Фонда регионального развития в рамках зоны свободной торговли в Америке, продолжать борьбу с целью обеспечения приемлемого решения вопроса о бананах и одобрить новый глобальный гуманитарный порядок как всеобъемлющий механизм для обеспечения будущего процветания стран Сообщества.

Премьер-министр Антигуа и Барбуды г-н Лестер Бэрд в качестве нынешнего Председателя Конференции выступил с обращением, в котором он заявил о "необходимости возвращения к идее

создания Карибской комиссии, предложенной Вест-Индской комиссией. Работа такой Комиссии в значительной степени способствовала бы процессу принятия решений в КАРИКОМ и позволила бы главам правительств сосредоточить внимание на вопросах, требующих их непосредственного внимания, с целью продвижения вперед интеграционного процесса и улучшения таким образом перспектив роста благосостояния населения стран Карибского бассейна".

На церемонии открытия выступил также самый новый член Конференции премьер-министр Сент-Люсии г-н Вон Льюис. Г-н Льюис заявил, что "свободная торговля стала основной темой международных экономических отношений, и складывается впечатление, что в результате стремления максимально высвободить рыночные силы порой оказываются отодвинутыми на второй план традиционные альянсы и дружественные связи. Примером тому является продолжающееся дипломатическое наступление на соглашения, в соответствии с которыми Сент-Люсия и другие карибские страны поставляют бананы на рынок стран Европейского союза".

В своем выступлении Генеральный секретарь Карибского сообщества г-н Эдвин У. Каррингтон подчеркнул, что "мы, будучи небольшими странами, должны сейчас оперативно мобилизовать все наши ресурсы и тактические навыки, чтобы отстоять свои интересы" и в условиях нынешней конкуренции обеспечить себе место в XXI веке. "Но для этого необходимо, чтобы политика региональной организации строилась на основе все большего согласия и характеризовалась максимально возможной степенью единства".

Главы правительств вручили присуждаемую Сообществом один раз в три года премию для женщин г-же Люсилл Матьюрин-Мейр, гражданке Ямайки, за самоотверженную и целенаправленную деятельность в качестве ученого, дипломата, международной гражданской служащей и борца за права женщин.

#### Глобальный контекст

Главы правительств хорошо сознают, что их совещание проходит в международной обстановке, порождающей все большее число сложных проблем. Ввиду этого странам региона крайне необходимо выработать качественно иной подход к международным экономическим и политическим вопросам и создать более эффективный механизм принятия решений в интересах улучшения своего благосостояния. Этот новый подход должен основываться на признании того, что в результате глобализации перемещение производственных мощностей и капитала в современном мире происходит лишь под воздействием рыночных сил. Кроме того, активизация регионализма привела к образованию крупных торговых блоков в условиях, когда государства, участвуя в процессе экономической глобализации и в то же время стараясь защитить себя от него, стремятся обеспечить интеграцию экономики своих стран в невиданных ранее масштабах. Революция в области телекоммуникаций явилась важным фактором в радикальном и стремительном преобразовании структуры мировой экономики. С учетом этого главы правительств рассмотрели и согласовали следующие вопросы:

#### Сельскохозяйственное развитие

Главы правительств на специальной сессии, посвященной сельскому хозяйству, одобрили новые перспективы развития сельского хозяйства в XXI веке. Основное внимание в этих перспективах уделяется сельскому хозяйству как сфере предпринимательской деятельности и факторам, необходимым для преобразования этого сектора, с тем чтобы он стал более конкурентоспособным на международном рынке и мог обеспечить рост доходов фермеров и способствовать улучшению продовольственной безопасности и положения в области питания. Всеобъемлющий обзор этого сектора подтвердил его важное значение для экономики стран

региона, выявил его преимущества и недостатки, особенно в контексте негативных факторов и проблем, влияющих на положение в Западном полушарии и в мире и на перспективы роста и развития.

Главы правительств согласились с тем, что чрезвычайно важно создавать благоприятный климат для стимулирования частных инвестиций в сельское хозяйство и что национальные инициативы должны играть ведущую роль в преобразовании данного сектора, при поддержке со стороны региональных программ. На национальном уровне первостепенное внимание должно уделяться таким вопросам, как укрепление организаций производителей/сбытовиков, содействие развитию производства, обеспечение мелиорации и ирригации, совершенствование систем реализации продукции и связанной с этим инфраструктуры, содействие развитию переработки сельскохозяйственной продукции, борьба с таким явлением, как снятие чужого урожая, и совершенствование политики и положений, касающихся землевладения. Вспомогательные региональные меры будут включать содействие в разработке политики, развитие людских ресурсов с акцентом на развитие предпринимательских навыков на различных уровнях, научные исследования и разработку технологии с целью повышения производительности, содействие в сбыте продукции и ее переработке, рациональное водопользование и организационную поддержку. Дальнейшее развитие рыболовного и лесного сектора, которые основываются на возобновляемых природных ресурсах, будет подкрепляться мерами по охране окружающей среды и сотрудничеством между государствами-членами, а также с соседними государствами.

Главы правительств пришли к мнению, что особого внимания заслуживает финансирование деятельности в целях развития в сельскохозяйственном секторе. Они признали, что для этого понадобятся новые решения. В этой связи они приняли предложение Карибского банка развития (КБР) изучить потребности в этой области и предложить Конференции рекомендации по этому важному вопросу.

Учитывая важное значение сельского хозяйства для региона, главы правительств пришли к общему мнению, что созданный для реализации принятых решений механизм начнет действовать незамедлительно и в течение шести месяцев представит министрам сельского хозяйства свой доклад. Главы правительств заявили, что они будут постоянно следить за положением в этом секторе, и просили представить Конференции на ее восьмой межсессионной сессии доклад о ходе деятельности.

#### Вопросы, касающиеся сбыта бананов странами КАРИКОМ

Главы правительств выразили серьезную обеспокоенность состоянием сектора по производству бананов в странах Карибского бассейна в связи с сохраняющейся угрозой его стабильности в результате действий Соединенных Штатов Америки, Эквадора, Гватемалы, Гондураса, Мексики и ряда европейских стран. Они договорились активизировать свои усилия, чтобы лучше информировать эти страны о чрезвычайно важном значении сектора по производству бананов для экономического и социального благосостояния стран Карибского бассейна. Эти усилия будут включать использование в полной мере специального совещания стран Центральной Америки и Карибского бассейна по бананам, которое созывается в Белизе в октябре 1996 года с целью достижения взаимопонимания между странами Карибского бассейна и странами Центральной Америки по этому вопросу. Это совещание созывается по инициативе бывшего президента Коста-Рики г-на Оскара Ариаса.

Главы правительств выразили далее обеспокоенность в связи с решением Комитета Европейского союза по бананам об увеличении "долларовой квоты" на последний квартал

1996 года с 2 200 000 до 2 553 000 тонн и призвали Европейский союз принять меры для решения проблемы избыточного предложения бананов на европейском рынке.

Главы правительств приняли к сведению сообщение об обмене письмами между премьер-министром Паттерсоном от имени КАРИКОМ и президентом Соединенных Штатов Америки Клинтоном и выразили готовность встретиться в любое время с любой страной или группой стран с целью поиска путей решения спорных вопросов, касающихся европейского рынка бананов. Они также договорились продолжить усилия по диверсификации в секторе по производству бананов, включая освоение новых видов продукции.

#### Единое рыночное и экономическое пространство

Главы правительств дали положительную оценку работе, проделанной в рамках специальных консультаций, координировавшихся премьер-министром Барбадоса Оуэном Артуром, с целью активизации усилий по созданию единого рыночного и экономического пространства КАРИКОМ (ЕРЭПК). Они одобрили сформулированные в процессе консультаций рекомендации, в частности рекомендацию относительно предоставления артистам, музыкантам, спортсменам и работникам средств массовой информации возможности свободно перемещаться и работать во всех странах региона. Эта рекомендация сформулирована в дополнение к положениям о свободном перемещении выпускников университетов, которые уже отражены в законодательстве шести государств-членов – Барбадоса, Доминики, Гайаны, Гренады, Сент-Люсии и Ямайки. Тринидад и Тобаго также недавно внес законопроект по этому вопросу. В Гайане этот закон существует наряду с ранее принятым законом, который разрешает свободное перемещение ряда других категорий лиц. Антигуа и Барбуда заявили о намерении ввести это законодательство в действие в ближайшее время.

Главы правительств выразили удовлетворение ходом осуществления второго этапа программы введения единого таможенного тарифа, согласно которой ЕТТ будет составлять 0–25 процента. Они с пониманием отнеслись к трудностям, с которыми сталкиваются Антигуа и Барбуда в своевременном осуществлении второго этапа, в условиях, когда ураганы "Мэрилин" и "Луис" серьезно истощили ресурсы этой страны. Антигуа и Барбуда приступят теперь к осуществлению третьего этапа ЕТТ в апреле 1997 года. Сент-Люсия обязалась обеспечить осуществление второго этапа к августу 1996 года.

Главы правительств отметили существенный прогресс в ликвидации нетарифных барьеров на пути внутрирегиональной торговли, а также принятие государствами-членами решительных мер с целью положить конец практике использования негативных списков, лицензирования, количественных ограничений и дискриминационных внутренних налогов. Главы правительств постановили, ликвидировать все оставшиеся нетарифные барьеры на пути внутрирегиональной торговли к декабрю 1996 года.

Главы правительств пришли к мнению о том, что следует чаще проводить встречи министров финансов, управляющих центральными банками и руководителей плановых учреждений для рассмотрения вопросов создания единого рынка. Они утвердили план, который был предложен Советом управляющих центральных банков для решения вопросов конвертируемости валют и обеспечения большей макроэкономической конвергенции экономики стран КАРИКОМ. Решение этих двух проблем позволило бы создать более благоприятный климат для свободного перемещения капитала, интеграции рынков капитала и создания валютного союза. Прогресс в этих областях замедлился из-за наличия большого числа валют и курсовых режимов в странах Сообщества.

Главы правительств постановили учредить совет по финансам и планированию, который специально бы занимался вопросами, касающимися рынков капитала и финансовой интеграции в рамках ЕРЭПК. Они приветствовали подписание премьер-министром Сент-Китса и Невиса в период работы Конференции Соглашения КАРИКОМ по социальному обеспечению.

#### Карибский инвестиционный фонд

Главы правительств с удовлетворением восприняли доклад председателя группы компаний ИКВИ, в котором он указал на наличие благоприятных условий для создания Карибского инвестиционного фонда (КИФ). Они договорились внести изменения в первоначальное соглашение, с тем чтобы Фонд мог инвестировать часть своих ресурсов в странах более широкого региона Ассоциации карибских государств (АКС). Группа ИКВИ планирует мобилизовать в течение следующего года 50 млн. долл. США в качестве первоначального капитала Фонда. Первоначальное соглашение о создании Карибского инвестиционного фонда было подписано главами правительств и председателем группы ИКВИ в Тринидаде и Тобаго в октябре 1993 года.

Цель КИФ состоит в мобилизации иностранной валюты на внерегиональных рынках капитала для инвестирования в новые или существующие предприятия в рамках региона. Главы государств приветствовали подписание в ходе Конференции рядом государств-членов дополнительного соглашения к соглашению о создании Карибского инвестиционного фонда.

#### Страхование и перестрахование

Главы правительств приняли пакет рекомендаций, направленных на уменьшение уязвимости региона от воздействия стихийных бедствий, повышение степени покрытия рисков в регионе, разработку подробных и эффективных законоположений по страхованию и создание регламентационного потенциала и укрепление организационной основы для уменьшения опасности стихийных бедствий на национальном уровне, прогнозирования и оценки. Они выразили свою глубокую признательность г-ну Дэнису Лалеру, председателю группы компаний ИКВИ и рабочей группы, подготовившей эти предложения, и просили страховой сектор стран региона принять их к сведению. Они поручили секретариату КАРИКОМ изучить возможность получения помощи от многосторонних учреждений для содействия осуществлению этих рекомендаций.

#### Развитие внешнеторговых связей Сообщества

Главы правительств признали, что в последующие несколько лет страны региона будут одновременно вести переговоры о создании зоны свободной торговли в Америке, о своих будущих отношениях с Европейским союзом, а также о торговых и экономических соглашениях со странами и группами стран Западного полушария. Страны региона должны будут также принимать меры для выполнения своих обязательств в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), включая новый раунд глобальных переговоров и возрастающее число проблем, таких, как угроза выгодным для стран региона соглашениям о преференциальной торговле. Они также признали, что эти процессы являются не только всеобъемлющими и многообразными, но и тесно связаны между собой и нуждаются в синхронизации и координации. Они отметили, что дефицит людских и финансовых ресурсов ограничивает возможности региона в плане эффективной подготовки к этим переговорам и участия в них.

#### Диалог с социальными партнерами

Главы правительств провели диалог с социальными партнерами – частным сектором, профсоюзами и неправительственными организациями. Они согласились с тем, что необходимо

поддерживать постоянные контакты и проводить консультации с этими партнерами, особенно в отношении их участия в переговорных процессах.

#### Региональные воздушные перевозки

Главы правительств приветствовали подписание в ходе Конференции рядом государств-членов многостороннего соглашения о воздушном сообщении. В то же время они приняли к сведению обеспокоенность в связи с недавними событиями в воздушном транспорте и договорились о том, что секретариат организует проведение всеобъемлющего изучения потребностей, реального положения и перспектив развития этого сектора. Цель исследования состоит в рационализации воздушных перевозок в регионе и в подготовке стратегической многовариантной программы их развития. Особое внимание в этом исследовании будет также уделено воздушным перевозкам в восточной и юго-восточной части Карибского бассейна и рассмотрению последствий для региона дерегулирования воздушного транспорта, которое осуществляется на международном уровне и затрагивает страны региона.

#### Хартия гражданского общества

Главы правительств подтвердили свою приверженность делу разработки хартии гражданского общества и отметили прогресс в подготовке ее проекта. Они поручили генеральным атторнеям и министрам юстиции провести в ближайшее время совещание для доработки проекта хартии, с тем чтобы ее можно было подписать на следующем межсессионном совещании Конференции.

#### Протокол о внесении поправок в организационную структуру учреждений и операций Сообщества

Главы правительств рассмотрели проект протокола, направленного на пересмотр существующих в Сообществе организационной структуры, организационных механизмов и процедур голосования с целью ускорения процесса принятия решений и процесса осуществления. Они признали необходимость дальнейшего рассмотрения предложений по этому вопросу. Ввиду этого они поручили генеральным атторнеям и министрам юстиции рассмотреть технические аспекты протокола и завершить его подготовку для подписания на следующем межсессионном совещании Конференции.

#### Карибская комиссия

Главы правительств, рассмотрев вопрос об укреплении механизма принятия решений КАРИКОМ, приняли к сведению инициативу правительств Антигуа и Барбуды и Тринидада и Тобаго совместно подготовить документ по вопросу об учреждении Карибской комиссии, как это было предложено Вест-Индской комиссией, для рассмотрения главами правительств на их следующем межсессионном совещании.

#### Ассамблея парламентариев стран Карибского сообщества

Главы правительств с удовлетворением приветствовали созыв первой сессии Ассамблеи парламентариев стран Карибского сообщества (АПКС), которая состоялась в Барбадосе 27 мая 1996 года. Они приветствовали также то обстоятельство, что правительства Монтсеррата и Сент-Винсента и Гренадин подписали в ходе Конференции Соглашение о создании Ассамблеи парламентариев стран Карибского сообщества.

#### Отношения между Белизом и Гватемалой

Главы правительств с удовлетворением отметили сохранение дружественных отношений между Белизом и Гватемалой. Они вновь подтвердили свою полную поддержку суверенитета Белиза и сохранения территориальной целостности Белиза. Они далее выразили надежду на возобновление в ближайшее время переговоров между Белизом и Гватемалой с целью подписания договора о признании существующих конституционных наземных и морских границ Белиза.

#### Отношения между Гайаной и Венесуэлой

Главы правительств приняли к сведению информацию о состоянии отношений между Гайаной и Венесуэлой и выразили поддержку процессу Макинтайра, осуществляемому под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, как механизму мирного урегулирования пограничного спора. Они также подтвердили свою решительную поддержку суверенитета и территориальной целостности Гайаны.

#### Положение в Монтсеррате

Главы правительств заявили о своей неизменной поддержке правительства и народа Монтсеррата и настоятельно призвали население стран Сообщества оказать помощь правительству и народу Монтсеррата, особенно в области здравоохранения и сельского хозяйства. Они с обеспокоенностью отметили возрастающие трудности, с которыми сталкиваются правительство и население Монтсеррата в связи с вулканической деятельностью в этой стране.

Они с удовлетворением отметили роль Карибского агентства по чрезвычайным операциям в случае стихийных бедствий (КДЕРА) в координации помощи, предоставляемой Монтсеррату странами региона. Они отметили усилия, предпринятые секретариатом КАРИКОМ для координации мер по обеспечению дополнительного медицинского персонала. Они также отметили острую необходимость в сборных домах в Монтсеррате и приветствовали помощь, предоставленную КБР в этой области. Они далее отметили усилия Карибского института сельскохозяйственных исследований и развития сельского хозяйства (КАРДИ) по координации мероприятий с целью оказания технической помощи в области сельского хозяйства, в частности в создании систем орошения.

Главы правительств договорились разрешить свободное перемещение граждан Монтсеррата в рамках своих соответствующих стран, независимо от квалификации и без разрешения на трудоустройство в регионе КАРИКОМ, и отметили, что правительство Монтсеррата будет на двусторонней основе обращаться к отдельным государствам-членам за помощью в конкретных областях. Они просили главного министра передать народу Монтсеррата, что страны региона солидарны с ним в этот трудный час.

#### Сент-Китс и Невис

Главы правительств выразили серьезную обеспокоенность в связи с событиями в Сент-Китсе и Невисе, связанными с заявлением премьер-министра Невиса о том, что принимаются меры для выхода Невиса из состава государства Сент-Китс и Невис. Главы правительств обеспокоены как возможным распадом государства Сент-Китс и Невис, так и его последствиями для КАРИКОМ в целом.

Главы правительств призвали все стороны уважать и соблюдать конституционный процесс, а также призвали их откликнуться на усилия по урегулированию существующих между ними разногласий в интересах народов Сент-Китса и Невиса и КАРИКОМ в целом. В этой связи они поручили премьер-министру Антигуа и Барбуды г-ну Лестеру Бэрду как Председателю Конференции



продолжить свои посреднические усилия с целью поиска взаимоприемлемого выхода из нынешней тупиковой ситуации.

Главы правительств поручили также Председателю Конференции использовать любую помощь, которая может ему понадобиться для выполнения этого мандата, и обсудить с секретариатом Сообщества его предложение о предоставлении любой необходимой помощи.

#### Развитие крикета в Вест-Индии

Главы правительств заслушали доклад председателя Подкомитета по развитию крикета в Вест-Индии, который был учрежден Конференцией на ее седьмом межсессионном совещании. Они с удовлетворением отметили новое направление в деятельности нынешнего руководства Вест-Индского совета по крикету и обязались в ближайшее время провести с Советом дальнейшие углубленные консультации для согласования мер, которые могут быть приняты государствами-членами для восстановления лидирующей роли вест-индского крикета.

#### События, касающиеся Вест-Индского университета

Главы правительств с удовлетворением заслушали доклад об осуществлении новой системы управления, разработанной Вест-Индским университетом с уделением первостепенного внимания преподавательской деятельности и исследованиям, касающимся потребностей стран региона в области развития, наряду с усилиями, направленными на повышение экономической эффективности деятельности Университета. Они одобрили предложение вице-канцлера о проведении специальной сессии Конференции для рассмотрения потребностей региона в людских ресурсах на их восемнадцатом совещании. Они приняли решение просить Совет Университета продлить срок полномочий вице-канцлера сэра Алистера Макинтайра. Они далее договорились оказать всестороннюю поддержку празднованию пятидесятой годовщины создания Вест-Индского университета в 1998 году.

#### Отношения с Южной Африкой

Главы правительств приветствовали присутствие на их совещании г-на Дерека А. Ханекома, министра сельского хозяйства и по делам землепользования Южной Африки, и специального посланника президента Южной Африки г-на Нельсона Манделы. Они передали предложение Сообщества направить в Южную Африку миссию по вопросам торговли и инвестиций на уровне министров во взаимно приемлемые сроки в 1997 году, а также учредить совместную дипломатическую миссию КАРИКОМ в Южной Африке в ближайшем будущем для развития экономических, технических и культурных связей со странами южной части Африки и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК).

#### Гамбия

Главы правительств получили доклад Генерального секретаря Содружества о ситуации в Гамбии, а также соглашения, достигнутые в рамках Группы действий на уровне министров стран Содружества (ГДУМС) на ее встрече 24-25, июня посвященной данной ситуации. Премьер-министр Сент-Винсента и Гренадин также поставил их в известность о его инициативах, предпринятых в консультации с Генеральным секретарем Содружества, по вопросу об оказании правительству Гамбии помощи в восстановлении демократии. Они приветствовали эти инициативы и выразили надежду, что они приведут к разработке конституционных рамок, способствующих демократическому прогрессу в Гамбии.

### Сьерра-Леоне

Главы правительств приняли к сведению доклад Генерального секретаря Содружества о стабилизации положения в Сьерра-Леоне и приветствовали предоставленную одним из государств – членов КАРИКОМ помощь в направлении судьи Ульрика Кросса из Тринидада и Тобаго в качестве посредника в этом процессе.

### Нигерия

Главы правительств были проинформированы Генеральным секретарем Содружества о событиях в Нигерии и недавнем совещании Группы действий на уровне министров стран Содружества. Они приняли к сведению доклад миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в Нигерии. Они также отметили, что после представления этого доклада военный режим в Нигерии принял некоторые меры в ответ на выраженную в нем обеспокоенность. Тем не менее они подчеркнули свою озабоченность в связи с продолжающимися нарушениями прав человека военным режимом в этой стране. Было выражено общее мнение, что во избежание санкций нигерийским властям по-прежнему необходимо произвести многочисленные коренные изменения. Они вновь подтвердили свою приверженность решениям, принятым на Оклендской встрече глав правительств стран Содружества в отношении введения "нежестких санкций" против Нигерии, и согласились присоединиться к санкциям, введенным Ямайкой и Канадой, если в близком будущем не будут проведены надлежащие реформы.

### Гаити

Главы правительств рассмотрели события в Гаити и отношения стран региона с этой страной. Они приветствовали решение Совета Безопасности сохранить Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити с учетом потребностей этой страны в плане обеспечения безопасности. Они вновь подтвердили свой призыв к международному сообществу оказать Гаити помощь в восстановлении экономики и общества, особенно путем расширения предоставляемых кадровых и финансовых ресурсов. Они вновь заявили о неизменной поддержке странами региона процесса укрепления демократического управления в Гаити. В этой связи они приняли к сведению доклад премьер-министра Ямайки о недавнем рабочем визите президента Гаити в его страну и одобрили рекомендацию Постоянного комитета министров иностранных дел (ПКМИД) о созыве в возможно кратчайшие сроки совместной комиссии КАРИКОМ-Гаити для содействия развитию отношений между Гаити и Сообществом и поддержанию диалога с новой администрацией.

### Незаконный оборот наркотиков

Главы правительств отметили, что Карибский бассейн все более широко используется для трансграничных перевозок незаконных наркотических средств из основных центров производства в основные центры потребления. Они отметили возросшую дерзость лиц, занимающихся оборотом наркотиков, которые используют водные и воздушные пути сообщения государств – членов Сообщества. Вследствие этого государства КАРИКОМ несут серьезный ущерб в результате торговли и злоупотребления незаконными наркотическими средствами. Они отметили, что эта проблема представляет собой одну из серьезных угроз политической, социальной и экономической стабильности региона и является одним из важных факторов, сказывающихся на управлении в регионе. Они вновь подтвердили свою приверженность комплексному и скоординированному подходу государств – членов Содружества, а также различных организаций и учреждений в целях решения этой проблемы.

В этой связи они приняли к сведению доклад совещания по вопросам сотрудничества в области контроля над наркотиками в Карибском бассейне, которое состоялось в Барбадосе 15-17 мая 1996 года под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, и рекомендовали приступить к осуществлению Плана действий, согласованного на этом совещании.

#### Защита свидетелей

Главы правительств отметили, что запугивание и устранение свидетелей представляет собой растущую угрозу для отправления правосудия. Они приветствовали инициативы правительства Тринидада и Тобаго в отношении разработки региональной программы защиты свидетелей и договорились изучать возможные механизмы сотрудничества в этой области.

#### Совещание Группы семи

Главы правительств приняли к сведению ряд вопросов, обсужденных на недавно завершившейся встрече на высшем уровне Группы семи, которая проходила в Лионе, Франция, 27-28 июня 1996 года. Они приветствовали признание Группой семи того факта, что глобализация обуславливает возникновение новых проблем для общества и экономики стран, которые могут усугубить неравенство и маргинализацию, и что Группа семи несет ответственность за максимально широкое распространение благ экономического роста.

Они также с удовлетворением приняли к сведению заявление Группы семи о важном значении интеграции развивающихся стран в систему глобальной торговли, которая является важным элементом устойчивого роста и развития. В этой связи главы правительств рассмотрели методы, с помощью которых Группа семи будет помогать развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, с тем чтобы они могли извлекать максимальные выгоды из Уругвайского раунда. Главы правительств призвали Группу семи поддержать создание регионального фонда развития (РФР) в качестве механизма, дающего возможность развивающимся странам региона проводить рациональную экономическую политику и структурные реформы, обеспечить повышение продуктивности и конкурентоспособности.

#### Задолженность

Главы правительств поздравили Тринидад и Тобаго в связи со списанием им значительной части двустороннего долга Гайаны в соответствии с Неапольскими договоренностями. Они приветствовали приверженность Группы семи сохранению Расширенного фонда структурной перестройки (РФСП) в качестве центрального элемента поддержки, оказываемой Международным валютным фондом беднейшим странам, а также одобрили позицию Группы семи по вопросу о предложениях Директора-управляющего Фонда о предоставлении кредитов РФСП на более льготных условиях. В этой связи они выразили решительную поддержку выбора Гайаны как наиболее обремененной внешним долгом страны КАРИКОМ в качестве бенефициара этой программы, одновременно настоятельно призвав к дальнейшему облегчению условий погашения внешней задолженности для всех стран-должников в регионе.

#### Встреча на высшем уровне стран Западного полушария по проблемам устойчивого развития (декабрь 1996 года, Боливия)

Главы правительств рассмотрели вопрос о ходе подготовки к встрече на высшем уровне по проблемам устойчивого развития, которую планируется провести в Боливии в декабре 1996 года. Они подтвердили необходимость рассмотрения на встрече на высшем уровне тех вопросов, которые

не были в полном объеме рассмотрены Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 1992 году, включая формы финансирования природоохранных программ. Они приветствовали совместные усилия Межамериканского банка развития (МАБР), Всемирного банка и Организации американских государств в рамках подготовительного процесса. Они настоятельно призвали международное сообщество соблюдать обязательства, взятые в ходе ЮНСЕД и Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

#### Организация Объединенных Наций

Главы правительств отметили развитие отношений между регионом и Организацией Объединенных Наций, свидетельством чему стал тот факт, что Генеральный секретарь Карибского сообщества впервые присутствовал на встрече глав организаций регионального сотрудничества, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Они подчеркнули важное значение, придаваемое ими дальнейшему развитию этих связей, в частности в контексте содействия удовлетворению нужд Сообщества в области развития и его возможной роли в деятельности по укреплению мира и безопасности, особенно в регионе Карибского бассейна. Они выразили признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу Бутросу-Гали через его Специального представителя на совещании за работу, проделанную Генеральным секретарем в целях содействия достижению более высокого уровня сотрудничества.

#### Организация американских государств

Главы правительств провели обмен мнениями с Генеральным секретарем Организации американских государств (ОАГ) по вопросам, связанным с переориентацией ОАГ и формированием межамериканской повестки дня. Они приветствовали выраженную Генеральным секретарем приверженность сохранению и укреплению национальных отделений ОАГ в контексте новой ориентации Организации на техническое сотрудничество, расширению представленности в Организации граждан стран КАРИКОМ и содействию учету проблем малых государств, связанных с обеспечением их безопасности.

Генеральный секретарь подчеркнул стремление ОАГ обеспечить непосредственную увязку мероприятий Организации с проблемами и задачами ее членов, с уделением особого внимания вопросам, связанным с поощрением демократии, природоохранной деятельности и торговли.

Главы правительств также приветствовали подписание меморандума о взаимопонимании между ОАГ и Карибским банком развития (КРБ) как еще одно проявление готовности ОАГ играть роль механизма интеграции и сотрудничества, непосредственно занимающегося проблемами Карибского бассейна.

#### КАРИФЕСТА VII – Сент-Китс и Невис

Главы правительств приветствовали предложение правительства Сент-Китса и Невиса провести у себя в стране фестиваль КАРИФЕСТА VII. Они признали, что это предложение, с которым выступило одно из самых малых государств – членов КАРИКОМ, являет собой подтверждение важного значения этого фестиваля как конкретного выражения культурной близости всех народов Карибского бассейна. Они выразили надежду на то, что КАРИФЕСТА VII получит поддержку стран, прилегающих к Карибскому бассейну.

#### Представление словаря карибского варианта английского языка

Главы правительств поблагодарили г-на Ричарда Оллсопа за представление его "Словаря карибского варианта английского языка", который является важным научным достижением известного карибского ученого.

Наилучшие пожелания спортсменам карибских стран

Главы правительств направили от себя лично и от Сообщества в целом наилучшие пожелания всем спортсменам стран Карибского бассейна, которые будут участвовать в последних в этом веке олимпийских играх в Атланте в июле 1996 года. Они признали, что спортсмены являются послами региона, отправляющимися в Атланту для того, чтобы снискать славу не только себе лично, но и всему региону Карибского бассейна.

Генеральный секретарь

Главы правительств выразили признательность за услуги, оказанные Карибскому сообществу Генеральным секретарем г-ном Эдвином В. Каррингтоном, и в этой связи с удовлетворением продлили его контракт на следующий срок.

Выражение признательности

Главы правительств выразили признательность правительству и народу Барбадоса за проведение у себя в стране семнадцатого совещания. Они, в частности, выразили благодарность за то, что Барбадос принимает вот уже второе совещание Конференции в течение двух лет – в данном случае в результате того, что правительство Антигуа и Барбуды не смогло взять на себя эту функцию в связи с последствиями для этой страны урагана Луис. Они также выразили глубокую благодарность за услуги, оказанные Сообществу заместителем Генерального секретаря г-ном Кеннетом Холлом. Они передали ему свои наилучшие пожелания в связи с занятием им должности директора кампуса Мона Вест-Индского университета.

Дата и место проведения восьмого межсессионного совещания  
и восемнадцатого совещания Конференции

Главы правительств договорились провести восьмое межсессионное совещание Конференции в Антигуа и Барбуде в 1997 году, а восемнадцатое совещание Конференции – в Ямайке в июле 1997 года.

-----